

Заключение диссертационного совета 73.2.003.01, созданного на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 07.02.2024 № 4

О присуждении Косимову Мухаммаду Нуралиевичу, гражданину Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Пословицы и поговорки как отражение языкового сознания русского и таджикского народов» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая; прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика принята к защите 29 ноября 2023 года (протокол заседания №13) диссертационным советом 73.2.003.01, созданным на базе МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет» (Министерство высшего образования и науки Российской Федерации и Министерство образования и науки Республики Таджикистан) (734025, г. Душанбе, ул. М. Турсунзаде, дом 30, приказ № 580/ НК от 30 марта 2023 г.).

Соискатель Косимов Мухаммад Нуралиевич, 05 июля 1992 года рождения, в 2016 году окончил магистратуру по специальности «Современный русский язык: медиакультура и коммуникация» (направление подготовки «Теоретическая и прикладная лингвистика»).

Магистерскую диссертацию на тему «Пословицы и поговорки как отражение национальной картины мира в русской и таджикской лингвокультурах» защитил в 2016 году в Томском государственном педагогическом университете на историко-филологическом факультете по кафедре современного русского языка и стилистики под руководством кандидата филологических наук, доцента Карпенко С.М.

В настоящее время работает старшим преподавателем кафедры русского языка и литературы Педагогического института Таджикистана в Раштском районе.

Диссертация выполнена на кафедре теоретического и прикладного языкознания факультета иностранных языков МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет».

Научный руководитель – доктор филологических наук, доцент кафедры теоретического и прикладного языкознания МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Каримова Наргис Ильхамбековна.

Официальные оппоненты:

1. Турсунов Фаёзджон Мелибоевич, доктор филологических наук, профессор кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского международного университета иностранных языков имени Сотима Улугзода;

2. Мирбобоев Азиз, кандидат филологических наук, доцент, заведующий отделом древних и арийских языков Института языка и литературы имени Рудаки Национальной Академии наук Республики Таджикистан.

Ведущая организация – Таджикский национальный университет в своем положительном отзыве, подписанном кандидатом филологических наук, доцентом, заведующей кафедрой общего языкознания и сравнительной типологии Шосафаровой Гулнорой Гулмахмадовой и Ашмариной Людмилой Владиславовной, кандидатом филологических наук, доцентом этой же кафедры, утвержденном ректором Таджикского национального университета, доктором экономических наук, профессором Хушвахтзода К.Х., указала, что, заявленная тема диссертантом представляет несомненный интерес к изучению языковой картины мира, что в последние годы стало одной из актуальных тем для таджикских исследователей. В отечественном языкознании недостаточно внимания уделяется роли и месту паремий и фразеологических единиц в отражении языковой национальной картины мира. О значимости работы свидетельствуют факты обращения диссертанта к анализам, проведенным в области языкознания, включая лингвокультурологию, когнитивную лингвистику и сопоставительное языкознание, посвященным изучению паремиологического фонда русского, таджикского и других языков, показывает, что до настоящего времени остаются нерешенные вопросы, связанные с сопоставительным изучением пословиц и поговорок.

Следовательно, предмет исследования в диссертации актуален как с точки зрения теоретического, так и практического планов. Вклад исследования в решение различных языковедческих задач, связанных с когнитивной лингвистикой, определяет его теоретическую и практическую ценность.

Достоверность исследования подтверждается точностью данных, достаточным объемом материала, обработкой результатов, публикациями и проведением диссертационного исследования. Выводы и рекомендации основаны на научном анализе результатов теоретических, сравнительных и экспериментальных исследований.

Соискатель имеет 7 опубликованных работ, все публикации по теме диссертации. Из них в рецензируемых научных изданиях опубликовано 4 работы. Среди публикаций соискателя: 4 статьи в вузовских периодических изданиях, включенных в перечень ВАК Минобрнауки (3 публикации в «Вестнике университета» (Российско-Таджикский (Славянский) университет), 1 статья в «Вестнике Таджикского Национального университета»). 3 статьи соискателя в вузовских периодических изданиях: 1 статья в «Вестнике Педагогического института Таджикистана в Раштском районе», 1 статья в сборнике статей «Актуальные проблемы лингвистики и перевода в современном мире» Таджикского международного университета иностранных языков имени С.Улугзода, 1 статья в Международном научном журнале «Научное знание современности». Общий объем

опубликованных работ соискателя составляет (4 п.л.). Все публикации выполнены единолично. Наиболее значимые работы Косимова М.Н.:

1. Косимов, М.Н. Сопоставительный анализ бинарной оппозиции «Добро – Зло» в русском и таджикском языках / М.Н. Косимов // Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет) – Душанбе: РТСУ, 2022. – №1(76). – С. 205 – 214.

2. Косимов, М.Н. Теоретические подходы к изучению паремий в лингвистике / М.Н. Косимов // Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет) – Душанбе: РТСУ, 2022. – №2 (78). – С. 256 – 263.

3. Косимов М.Н. Средства актуализации экспрессивной лексики в пословицах и поговорках русского и таджикского языков / М.Н. Косимов // Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет) – Душанбе: РТСУ, 2023. – №2 (80). – С. 152 – 159.

4. Косимов, М.Н. Об истории происхождения и эволюции русских заимствованных паремий / М.Н. Косимов // Вестник Таджикского Национального Университета – Душанбе: ТНУ, 2022. – №7. – С. 167 – 173.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы:

1. Томского государственного педагогического университета за подписью кандидата филологических наук, доцента кафедры русского языка Савенко Анастасии Сергеевны. Отзыв положительный, имеются замечания. Рецензент указывает на то, что положение №3, представленное для защиты, не отражает основные результаты и не содержит научной новизны. Также отсутствует информация о количестве проанализированных пословиц и поговорок в работе, хотя уже рассмотренные во второй главе примеры свидетельствуют о значительном объеме эмпирического материала. Важно описать поэтапную комбинированную методику сопоставительно - семантического, семантико - когнитивного и лингвокультурологического анализа, используемого автором для определения кодовых смыслов, особенностей организации культурных концептов и специфики их реализации в фольклорных текстах.

2. Тульского государственного педагогического университета имени Л.Н. Толстого, за подписью кандидата филологических наук, доцента, старшего научного сотрудника кафедры документоведения и стилистики русского языка Архангельской Юлии Владимировны. Отзыв положительный, замечаний нет.

3. Таджикского государственного педагогического университета, за подписью доктора философии (PhD) по специальности 6D021300 – языкознание (6D 020511) сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание Усмонзода Шохруха. Отзыв положительный, имеется замечание относительно орфографических и синтаксических погрешностей.

4. Средней общеобразовательной школы №47 города Магнитогорска, за подписью кандидата филологических наук, методиста муниципального общеобразовательного учреждения Филипповой Ирины Александровны. Отзыв положительный, замечаний нет.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что в сферу научных интересов Турсунова Ф.М., Мирбобоева А. входят проблемы сравнительно-сопоставительного и когнитивного анализа языков, они являются крупными специалистами в области языкознания и сравнительной типологии, а также у них имеется достаточное количество авторитетных научных публикаций. Работы кандидата филологических наук, доцента, заведующей кафедрой общего языкознания и сравнительной типологии Таджикского национального университета, подписавшей отзыв ведущей организации, подтверждают, что она может дать квалифицированную экспертную оценку диссертации М.Н.Косимова.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненного соискателем исследования на тему: “Пословицы и поговорки как отражение языкового сознания русского и таджикского народов”:

- **разработана** теоретическая основа исследования, включающая анализ литературы, теоретические концепции и подходы к изучению пословиц и поговорок, а также языкового сознания русского и таджикского народов;

- **предложена** методология исследования, включающая использование лингвокультурологического анализа, описательного, экспериментального методов анализа, сбора и интерпретации данных. Были определены критерии выбора анализируемых пословиц и поговорок, а также основные аспекты сравнительного анализа русского и таджикского языков;

- **доказана** связь между пословицами, поговорками и языковым сознанием русского и таджикского народов. Исследование выявило общие темы, образы, ценности и установки, которые отражаются в пословицах и поговорках обеих культур. Это подтверждает важность изучения данного аспекта языка и культуры;

- **введены** рекомендации по использованию результатов исследования в различных областях, таких как лингвистика, культурология, этнология, психолингвистика, социология и межкультурная коммуникация. Работа имеет практическую значимость и может быть использована для разработки образовательных программ, межкультурного обмена и сохранения культурного наследия.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- **доказаны** культурно-языковые особенности русского и таджикского языков, которые проявляются в использовании пословиц и поговорок. Исследование выявило различия и сходства в семантике, структуре и форме этих выражений, что важно для изучения языков и культур народов;

- **установлена** взаимосвязь между пословицами, поговорками и языковым сознанием русского и таджикского народов. Исследование показало, что эти выражения отражают особенности языкового сознания и культурные ценности обоих народов, что является важным для лингвистики и культурологии. Осуществлен анализ семантики, грамматики и структуры этих выражений, что дает возможность глубже понять языковое сознание и культурные особенности обоих народов.

- **изучены** некоторые теоретические и прикладные аспекты пословиц и поговорок в контексте языкового сознания. Исследование не только расширило наше понимание культурной и лингвистической специфики русского и таджикского языков, но и предложило новые методы и подходы к анализу и интерпретации этих выражений;

- **внесен** вклад в развитие теории и методологии когнитивной лингвистики и культурологии. Исследование обнаружило когнитивные механизмы и процессы, лежащие в основе использования пословиц и поговорок, и продемонстрировало, как они отражают культурные особенности и языковое сознание народов;

- **применительно к проблематике** диссертации результативно использован лингвокультурологический и сравнительный анализ пословиц и поговорок в русском и таджикском языках, который выявил общие и уникальные особенности их семантики, структуры и функций, что дало глубокое понимание языкового сознания этих народов. Экспериментальное исследование, включая анкетирование, позволило получить новые данные о восприятии и интерпретации пословиц и поговорок в русском и таджикском языках. Теоретический анализ связи этих выражений с когнитивными процессами раскрыл механизмы формирования и передачи культурной информации. Это позволило лучше понять культурную специфику русского и таджикского народов.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- **использованы** методы, включая описательный, экспериментальный и интерпретационный, а также структурно – семиотический и семантико – когнитивный подходы и в тоже время лингвокультурологический анализ к изучению пословиц и поговорок, которые могут быть применены в подготовке учебных материалов, разработке образовательных программ и культурных проектов. Это способствует более эффективному и интересному освоению языков и культур различных народов;

- **определены** общие темы, ценности и образы, отражаемые в пословицах и поговорках, что создает возможность обмена культурным опытом и взаимопонимания между представителями разных культур. Исследование способствует развитию межкультурной грамотности и

расширяет кругозор людей, позволяя им лучше понимать различия и сходства в языке и культуре;

- **создана** основа для изучения пословиц и поговорок, которые являются важной составляющей языкового сознания русского и таджикского народов, отражая особенности их культуры, ценностей, мировоззрения, истории и традиций. Эти выражения передают мудрость, жизненный опыт народа, играют роль в формировании и передаче языковых стереотипов и особенностей речи. Изучение пословиц и поговорок помогает глубже понять культуру, менталитет народа и особенности сопоставляемых паремий русского и таджикского языков. В образовании, переводческом деле и межкультурной коммуникации пословицы и поговорки могут быть использованы для точной и глубокой передачи значения и особенностей языка. Исследование и анализ этих выражений позволяют расширить лексический запас, улучшить навыки в использовании и понимании идиоматических выражений, а также совершенствовать культурный контекст общения.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

- **для экспериментальных работ** были использованы надежные методы сбора данных, такие как анкетирование с носителями русского и таджикского языков. Это обеспечило достоверность полученных результатов и предоставило новые данные о восприятии и интерпретации пословиц и поговорок в повседневной жизни;

- **теория и идея** проведенного анализа подтвердили соответствие результатов с поставленными целями и объективностью исследования. Исследование основано на систематическом сборе и анализе данных, что дало возможность установить связь между пословицами, поговорками и языковым сознанием русского и таджикского народов. При этом были учтены контекстуальные особенности и различия в использовании этих выражений в разных культурах. Полученные результаты позволяют сделать выводы о важности и значимости пословиц и поговорок в языковом и культурном контекстах. Они подтверждают роль этих выражений в передаче народной мудрости и премудрости, а также в формировании языковых стереотипов и особенностей в речи.

- **для установления связи** между пословицами и поговорками с языковым сознанием русского и таджикского народов были использованы надежные методы сравнительного анализа и контекстуального исследования. Это гарантирует достоверность полученных результатов и позволяет делать обоснованные выводы о влиянии языкового сознания на формулировку и интерпретацию этих выражений.

Личный вклад соискателя состоит в формулировке и осуществлении идеи исследования, определении его проблематики и целей; организации и проведении обширного анализа пословиц и поговорок в русском и таджикском языках, включая сравнительный анализ их семантики,

структуры и функций; разработке методологии исследования, включая выбор методов сбора и анализа данных для проведения экспериментальных исследований; анализе полученных данных и выявлении связи между пословицами, поговорками и языковым сознанием русского и таджикского народов; формулировке научных выводов и рекомендаций на основе полученных результатов исследования; выявлении новизны в область изучения пословиц и поговорок, а также языкового сознания русского и таджикского народов через оригинальный подход и анализ.

В ходе защиты диссертации были высказаны замечания по вопросам об общих источниках происхождения пословиц и поговорок в русском и европейских языках, а также в отношении дословного перевода пословиц и поговорок с таджикского языка на русский язык.

Соискатель ответил на вопросы членов диссовета, заданные для уточнения некоторых тезисов и суждений диссертации

На заседании 07 февраля 2024 года (протокол №4) диссертационный совет принял решение за разработку и научной задачи, имеющей значение для развития теоретической, прикладной и сравнительно-сопоставительной лингвистики присудить Косимову Мухаммаду Нуралиевичу ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек (из них 8 докторов наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика рассматриваемой диссертации), участвовавших в заседании из 21 человека, входящего в состав совета, проголосовал: за – 16, против - 00, недействительных бюллетеней – нет.

**Заместитель председателя
диссертационного совета**

**Ученый секретарь
диссертационного совета**

09.02.2024



**Шамбезода Хусрав
Джамshedович**

**Аминов Азим
Садыкович**